

# Panasonic®

## Operating Instructions

دستور العمل  
إرشادات التشغيل

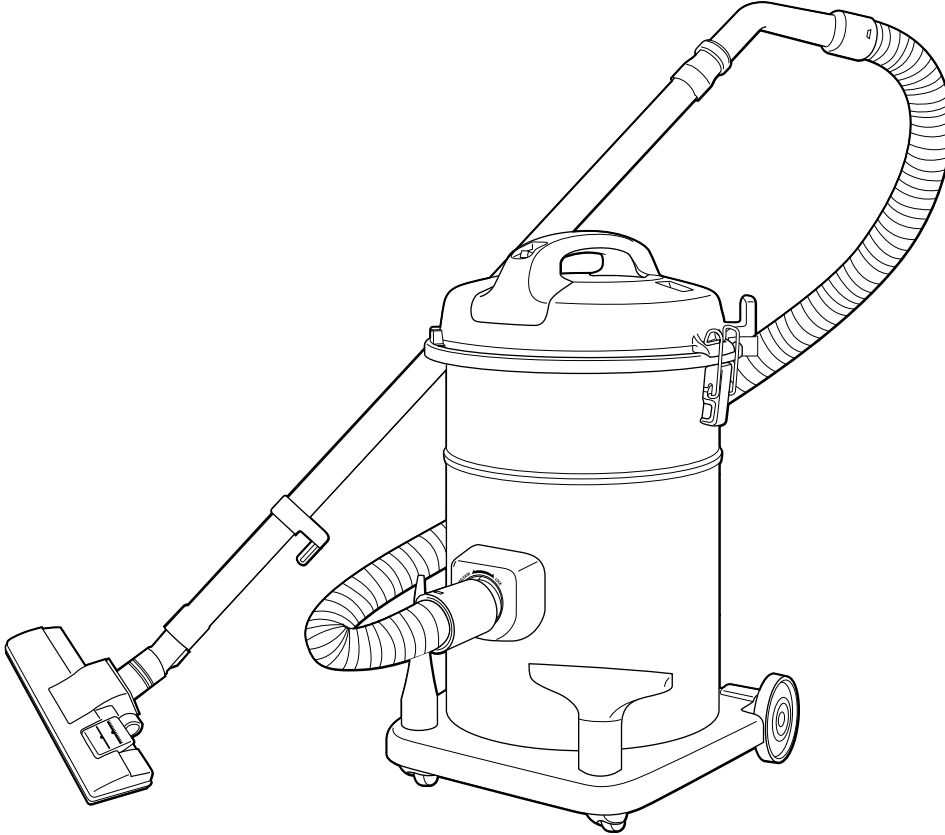
## Vacuum Cleaner

جارو برقي  
مكنسة كهربائية

Model No. **MC-YL699**

رقم الطراز

طراز رقم



Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this instruction manual completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this manual store it safely.

شكرا لشراكتك هذا المنتج. يرجى قراءة دليل التشغيل هذا بأكمله قبل استخدام المكنسة الكهربائية لغرض استخدامها بصورة صحيحة وضمان دوام تشغيلها وتعميرها لفترة طويلة. به خاطر خریدتان از ما بسیار متشكریم. قبل از استفاده از این وسیله راهنما را به دقت مطالعه نموده تا به نحو صحیحی از آن بهره بگیرید. بعد از مطالعه بخوبی آنرا نگهداری نمایید.

## TABLE OF CONTENTS / فهرست مطالب / جدول المحتويات

	صفحة / الصفحة / Page		صفحة / الصفحة / Page
• <b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER</b>	2-3	• <b>DISCARDING THE DUST</b>	9-10
إرشادات السلامة الهامة للمستخدم	2-3	التخلص من الغبار	9-10
نكات إيمنى مهم براى كاربر	2-3	در آوردن زباله	9-10
• <b>PART NAMES AND THEIR ASSEMBLY</b>	4-5	• <b>MAINTAINING YOUR VACUUM CLEANER</b>	11-12
أسماء الأجزاء و تراكيبها	4-5	صيانة المكنسة الكهربائية	11-12
نام قطعات و رابط ها	4-5	نگهداري جاروبرقي	11-12
• <b>OPERATING YOUR VACUUM CLEANER</b>	6-7	• <b>TROUBLESHOOTING</b>	13
تشغيل المكنسة الكهربائية	6-7	اكتشاف الخلل وإصلاحه	13
نحوه عملکرد جاروبرقي تان	6-7	موارد رفع اشكال	13
• <b>STORING YOUR VACUUM CLEANER</b>	8	• <b>SPECIFICATIONS</b>	14
تخزين المكنسة الكهربائية	8	المواصفات	14
انبار كردن جاروبرقي	8	مشخصات	14

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

### إرشادات السلامة الهامة للمستخدم نكات إيمنى مهم براى كاربر



Before using the vacuum cleaner, please observe these basic precautions.

**WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock, or injury.**

قبل الشروع في استخدام المكنسة الكهربائية، يرجى مراعاة هذه الاحتياطات الأساسية.  
تحذير: لتقليل مخاطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو التعرض للإصابة.



لطفًا قبل از استفادہ از جاروبرقي به هشدارهاى ارائه شده توجه كنيد.  
اخطار: براى كاستن از خطر آتش سوزى، برق گرفتگى يا اسيب.



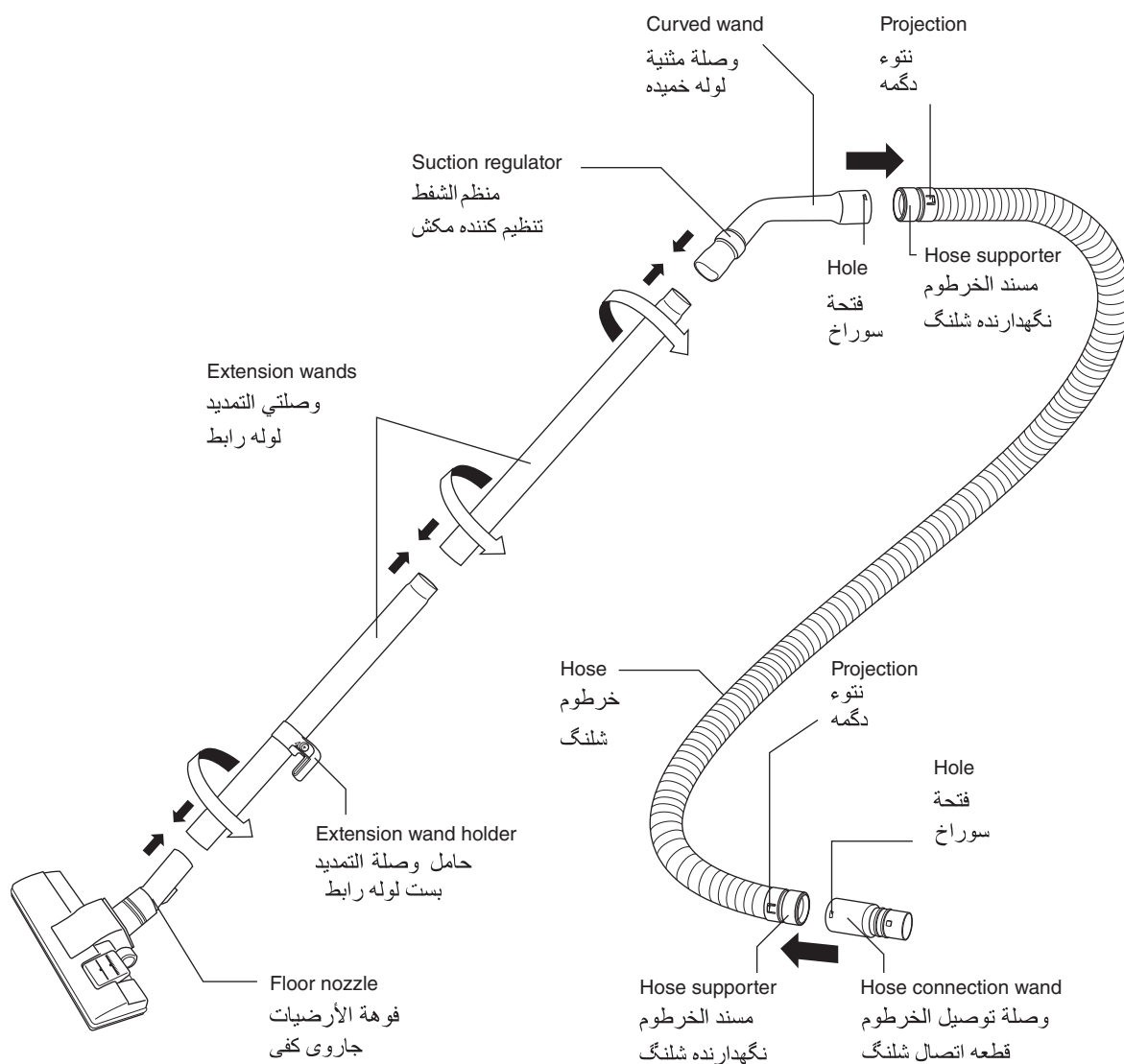
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged or faulty.
- This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by an Authorized Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.
- Unplug from the socket outlet when not in use and before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.
- Turn off the appliance before removing the plug. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
- Do not use wet filters after wash, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.
- Do not vacuum flammable or combustible substances, neither use in areas where they may be present.
- Do not vacuum hot ash, embers or large and sharp objects.
- Do not vacuum water or other liquids.
- Keep the vacuum cleaner away from heat sources such as radiators, fires, direct sunlight, etc.
- This vacuum cleaner is fitted with a thermal cut-out device which automatically turns off the cleaner to prevent overheating of the motor. When this happens, disconnect the cleaner from the socket outlet and check the dust compartment and filters as they may be full or clogged with fine dust. Check for any other obstructions in the hose or tube. After removing the obstruction, leave the cleaner to cool down until the thermal cut-out resets after approximately 60 minutes.

- يجب الأيتم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص غير القادرين (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من عجز في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة وجود إشراف أو إرشادات تخص استخدام الجهاز بواسطة الشخص المسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال حتى لا يعثروا بالجهاز.
- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة تعرض سلك الطاقة أو القابس للتلغف أو التعطل.
- في حالة تعرض السلك المرفق بالجهاز للتلغف، يجب أن يقوم مركز خدمة معتمد أو فني مؤهل بإصلاحه لتفادي التعرض لأي مخاطر.
- يجب فصل الجهاز من مقبس الكهرباء في حالة عدم استخدامه وقبل تنظيف الجهاز أو القيام بأعمال الصيانة.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالة القابس. يجب عدم جذب سلك الطاقة، واجذب دائماً جسم القابس نفسه.
- يجب عدم التعامل مع القابس أو المكنسة الكهربائية بيدين مبتلئين.
- يجب عدم استخدام فلاتر مبتلة بعد الغسل، تأكد من أنها جافة تماماً لتفادي تعرض المكنسة للتلغف.
- يجب عدم كنس المواد الملتصبة أو القابلة للاحتراق، كما يجب عدم استخدام المكنسة في المناطق التي توجد بها هذه المواد.
- يجب عدم كنس الرماد الساخن أو الجمر أو الأجسام الحادة الكبيرة.
- يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.
- يجب الاحتفاظ بالمكنسة بعيداً عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال الرادياتيرات أو النيران أو أشعة الشمس المباشرة وما إلى ذلك.
- تحتوي هذه المكنسة على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف المكنسة لمنع زيادة حرارة المحرك. عند حدوث ذلك، يجب فصل المكنسة من مقبس الكهرباء وفحص تجويف الغبار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب البحث عن أية معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك المكنسة لكي تبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع تيار بإعادة ضبط الجهاز بعد ما يقرب من 60 دقيقة.

- این دستگاه برای استفاده افرادی که توانایی کافی ندارند (شامل کودکان) و از لحاظ قوای بدنی، حسی یا ذهنی دارای مشکلاتی هستند یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند طراحی و ساخته نشده است مگر آنکه فرد مسئولی در زمینه امنیت آنها، دستورالعمل لازم برای استفاده از این دستگاه را به آنها ارائه دهد و یا بر عملکردشان نظارت داشته باشد. می بایست بر کودکان نظارت شد تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- اگر سیم برق یا دوشاخه دچار آسیب یا نقص شده از آن استفاده نکنید.
- سیم جاروبرقی منعطف بوده و در صورتیکه دچار نقص شود می بایست توسط یکی از مراکز خدماتی مجاز یا فردی که صلاحیت این کار را دارد تعمیر شود تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری شود.
- در هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید و قبل از تمیز نمودن دستگاه با انجام عملیات تعمیر و نگهداری آن را از پریز بکشید
- قبل از آنکه دوشاخه جاروبرقی را از برق بکشید آن را خاموش کنید. برای بیرون کشیدن از پریز، هرگز سیم برق را از پریز برق نکشید و تنها بخش دوشاخه را به سمت بیرون بکشید.
- هرگز دست خیس خود را به دوشاخه و بدنه جاروبرقی نزنید.
- پس از شستشوی فیلتر، فیلتر مرطوب را داخل جاروبرقی قرار ندهید و برای آنکه از آسیب رساندن به دستگاه جلوگیری کنید اطمینان حاصل کنید که فیلتر خشک است.
- هرگز اجسام قابل اشتعال و احتراق را با جاروبرقی تمیز نکنید و از استفاده از دستگاه در مکان هایی که این مواد در آن قرار دارند خودداری کنید.
- خاکستر گرم، گدازه یا اشیای بزرگ و نوک تیز را جارو نکشید.
- آب و دیگر مایعات را جارو نکشید.
- جاروبرقی را از منابع گرما مانند رادیاتور شوفاژ، آتش، تابش مستقیم آفتاب و غیره دور نگه دارید.
- این جاروبرقی دارای یک وسیله قطع خودکار برق در زمان ایجاد گرما است که هنگامی که دما از حدی بالاتر رود برای جلوگیری از گرم شدن زیاد موتور، جاروبرقی را خاموش می کند. وقتی این اتفاق افتاد، جاروبرقی را از پریز بکشید و اتاقک گرد و غبار و فیلترها را چک کنید چراکه ممکن است پر شده باشند یا گرد و غبار ریز آنها را مسدود کرده باشد.
- لوله یا تیوب را واریسی کنید تا از عدم وجود موادی که میتوانند باعث انسداد شوند مطمئن شوید. پس از باز کردن انسداد، اجازه دهید تا دمای جارو پایین بیاید تا وسیله قطع خودکار در اثر گرما پس از حدود ۶۰ دقیقه مجدداً به حالت قبلی برگردد.

## PART NAMES AND THEIR ASSEMBLY

أسماء الأجزاء و تراكيبها  
نام قطعات و رابط ها



### NOTE

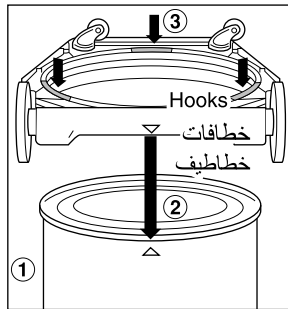
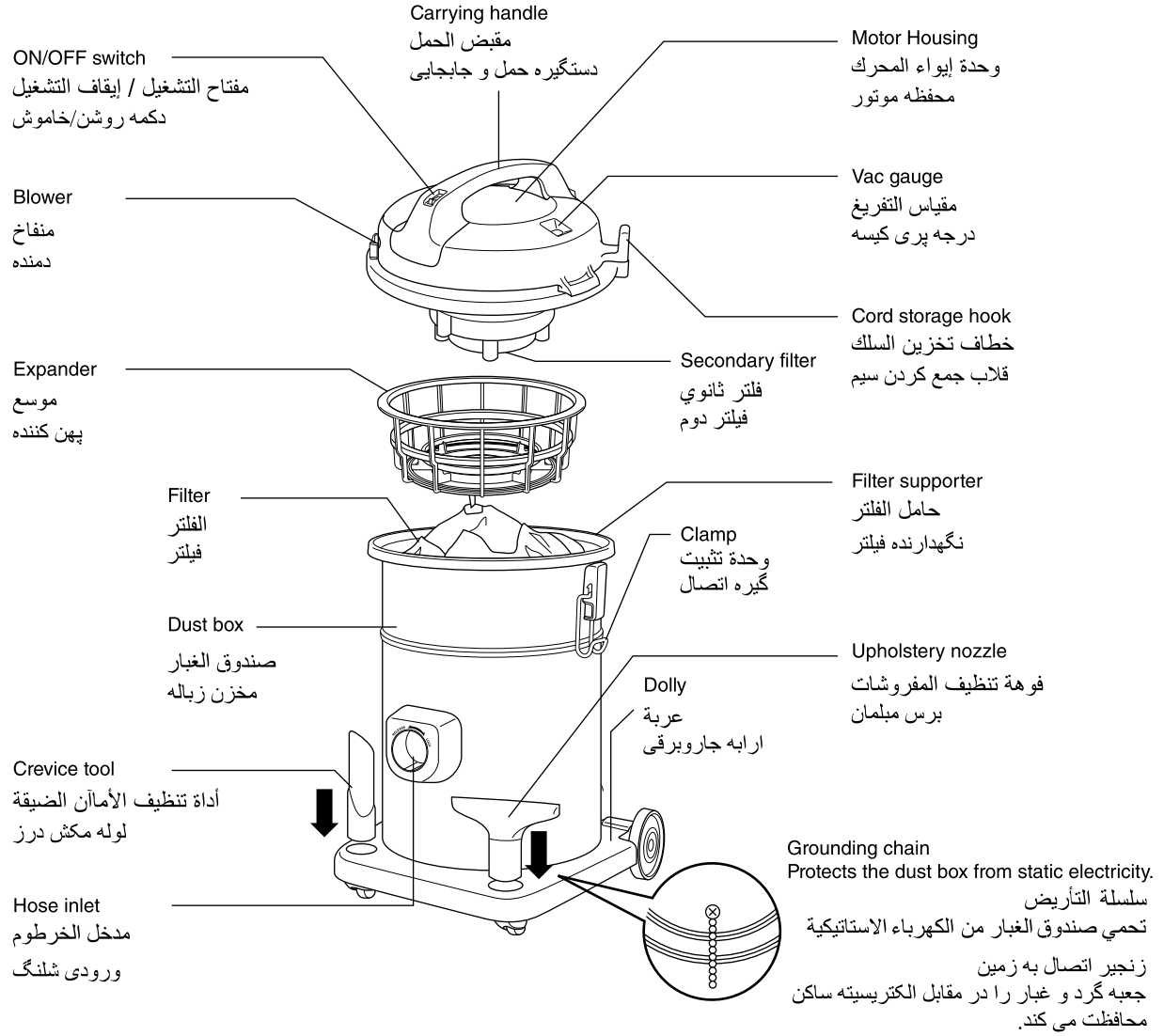
- At the beginning when you purchase this product, accessories like curved wand, hose, crevice tool and upholstery nozzle are located inside the dust box.
- Push together until the projection clicks into place in the curved wand / hose connection wand hole.

### ملاحظة

- عند بداية شراء هذا المنتج، فإن بعض الملحقات، مثل الوصلة المثنية والخرطوم وأداة تنظيف الأمان الضيقة وفوهة الأرضيات المفروشات، تكون داخل صندوق الغبار.
- ادفع الأجزاء معًا حتى صدور صوت يدل على استقرار النتوء في موضعه في الوصلة المثنية/فتحة وصلة توصيل الخرطوم

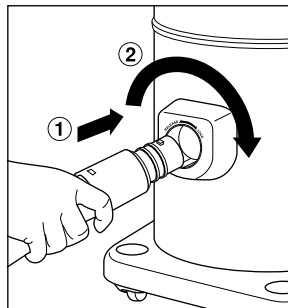
### توجه

- در ابتدا که این محصول را خریداری می‌کنید، تجهیزات جانبی آن مانند لوله خرطومی، شیلنگ، گوشه گیر و سر شیلنگی در محفظه گرد و غبار قرار دارند.
- لرامدگی لوله خمیده را خوب در حفره رابط ورودی وصل لوله جاروبرقی وارد نمایید تا خوب جا بیفتد.



- Align the triangle markings and push in the dust box until it clicks into place with the dolly. (Once it is fixed into place, it cannot be removed.)

- قم بمحاذاة العلامات مثلثة الشكل وادفع صندوق الغبار حتى سماع صوت يدل على استقراره في موضعه في العربة (عندما يثبت في موضعه، لن يمكن إزالته).
- علامت سه گوش را خوب بر هم منطبق و تنظیم نموده، مخزن زباله را با فشار جا بزیند به نحوی که (مخزن زباله به خوبی بروی چرخ سوار و نصب شود).



- Insert the hose connection wand into the hose inlet.

- أدخل وصلة توصيل الخرطوم بمدخل الخرطوم.
- رابط لوله ای اتصال شلنگ را در قسمت ورودی شلنگ قرار دهید.

## OPERATING YOUR VACUUM CLEANER

### تشغيل المكنسة الكهربائية نحوه عملکرد جاروبرقی تان

#### هشدار / تنبيه / CAUTION

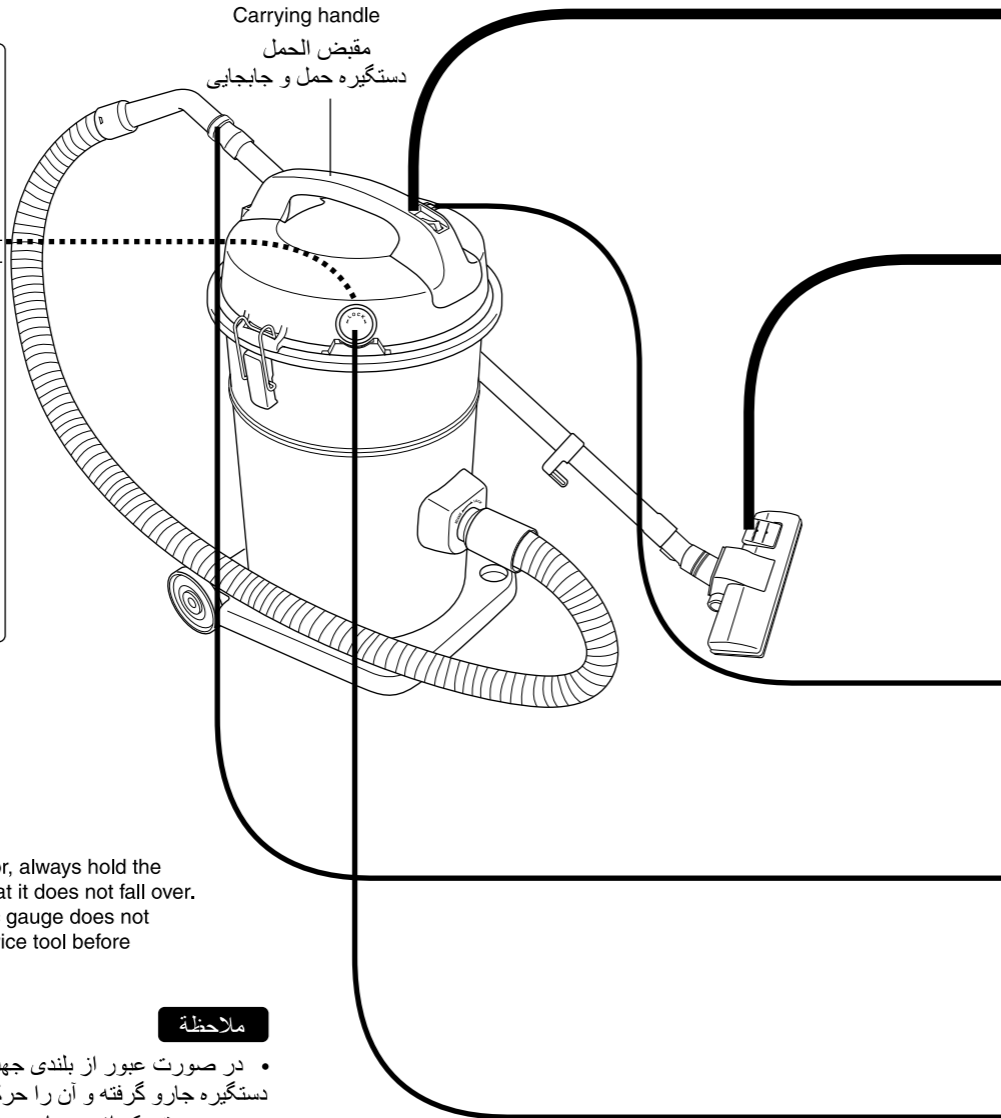
- DO NOT use the extension wand when using the blower operation. Wand will get hot.  
• لا تعتمد الى استعمال عمود الإطالة أثناء تشغيل مروحة الطرد. وإلا فإن العمود سيصبح ساخناً.  
• وقتی که از دمنده استفاده می کنید از میله های گسترش استفاده نکنید. میله گرم خواهد شد.

**How to use the blower**  
كيفية استخدام المنفاخ  
روش استفاده از دمنده

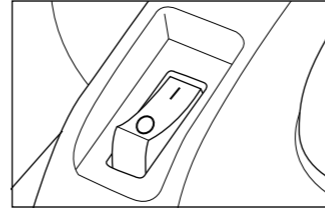


For locations where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.  
للأماكن التي لا تدخل فيها الفوهة ، أوصل الخرطوم بالمنفاخ وانفخ الغبار خارج هذه الأماكن .  
جهت محلهایی که سر جارو وارد نمی شو د ، شلنگ را به دمنده وصل کرده و گرد و غبار را با دمیدن به بیرون هدایت کنید.

Carrying handle  
مقبض الحمل  
دستگیره حمل و جابجایی



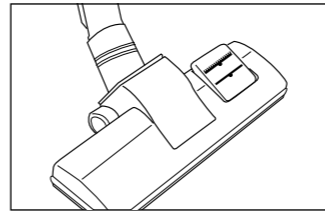
1



Turn on the ON/OFF switch.

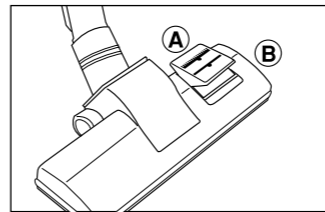
قم بتشغيل مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (ON/OFF)  
با فشار دکمه روشن/خاموش روشن نمایید.

2



Use the nozzle that is appropriate for the location you are cleaning.

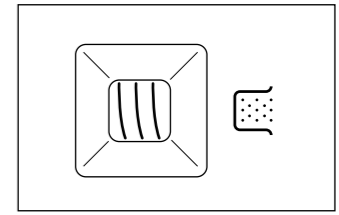
استخدم الفوهة المناسبة للموضع الذي تقوم بتنظيفه.  
متناسب با محل جارو کردن سر کف روب را تنظیم نمایید.



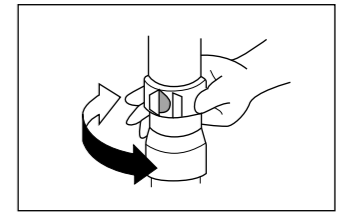
Flooring: Press lever A Carpet: Press lever B

الأرضية: اضغط الذراع A السجاد : اضغط الذراع B  
برای کف نامفروش: اهرم A برای روی فرش: اهرم B

- Lift the nozzle off the floor, and if the vac gauge turns red, discard the dust.  
• ارفع الفوهة عن الأرض، و وفي حالة تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر تخلص من الغبار .  
• سر کف روب را از زمین بلند کنید در صورت قرمز شدن درجه پری کیسه، زباله ها را بیرون بکشید

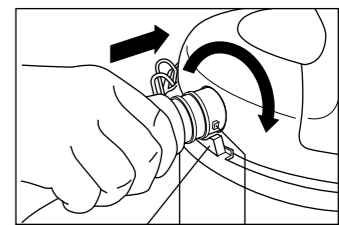


- To decrease the suction power.  
• If the vac gauge turns red when crevice tool is used, adjust the suction regulator.  
• لخفض قوة الشفط  
• في حالة تحول لون مقياس المكنسة الكهربائية إلى اللون الأحمر عند استخدام أداة ،  
تنظيف الأماكن الضيقة اضبط منظم الشفط .  
• کاهش قدرت مکش  
• اگر هنگام استفاده از گوشه گیر ، نشانگر جاروبرقی قرمز می شود، رگولاتور مکش را تنظیم کنید.



- To clean the dust in difficult to reach places  
• Turn the hose connection wand until the projection is hidden by the groove,  
as shown in the diagram.

- للتطهير في أماكن يصعب الوصول إليها.  
• قم بإدارة وصلة توصيل الخرطوم حتى يختفي النتوء في التجويف ، كما هو موضح في الرسم .  
• جهت محلهایی که بیرون آوردن زباله ها مشکل است  
• مطابق شکل، رابط ورودی وصل لوله جاروبرقی را با چرخاندن آن بخوبی جا بزیند بطوریکه برآمدگی در داخل حفره قرار گرفته و دیده نشود.



Groove  
تجويف  
شيار  
Projection  
نتوء  
دگمه

#### NOTE

- When traveling over steps in the floor, always hold the vacuum cleaner by the handle so that it does not fall over.
- When using the crevice tool, the vac gauge does not display correctly, so remove the crevice tool before checking the vac gauge.

#### ملاحظة

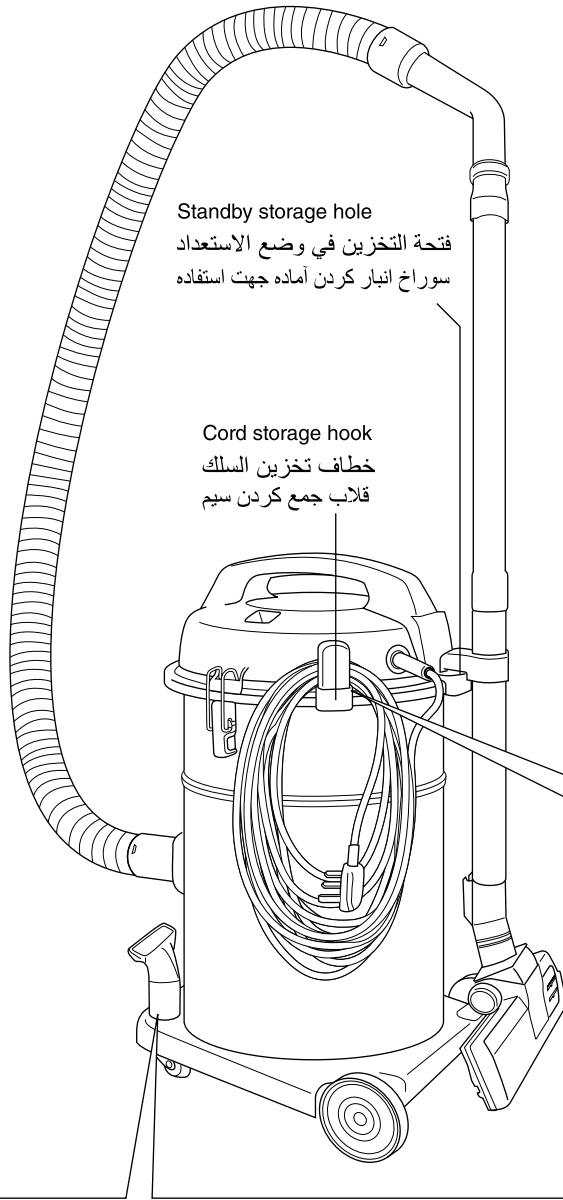
- در صورت عبور از بلندی جهت واژگون نشدن جارو حتما از دستگیره جارو گرفته و آن را حرکت دهید.
- در صورتی که از سرهای درز و شکاف بهره می گیرید بدلیل عدم تو ضیح کافی در مورد آن بعد از جدا نمودن سر، درجه پری کیسه را چک نمایید.

#### توجه

- عند السير على أرضية ذات درجات (سلم) ،  
أحمل المكنسة الكهربائية بواسطة المقبض كي لا تسقط .
- عند استخدام أداة تنظيف الأمان الضيقة لا يعرض مقياس التفريغ بصورة صحيحة ، لذا قم بإزالة أداة تنظيف الأمان الضيقة قبل فحص مقياس التفريغ .

## STORING YOUR VACUUM CLEANER

تخزين المكنسة الكهربائية  
انبار کردن جاروبرقی



Standby storage hole

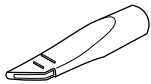
فتحة التخزين في وضع الاستعداد  
سوراخ انبار کردن آماده جهت استفاده

Cord storage hook

خطاف تخزين السلك  
قلاب جمع کردن سیم

To store the power cord, use the cord storage hook.

لتخزين سلك الطاقة، استخدم خطاف تخزين السلك  
جهت جمع کردن سیم برق از قلاب مربوطه بهره بگیرید.



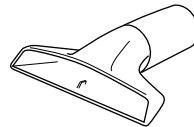
Crevice tool

• For narrow places

أداة تنظيف الأمان الضيقة  
• للاماكن الضيقة

لوله مکش درز

• جهت استفاده در محلهای تنگ و باریک



Upholstery nozzle

• For cushions and draperies.

فوهة تنظيف المفروشات

• للوسائد والمفروشات والستائر وأغطية الأثاث

برس مبلمان

• جهت پرده و کوسن

## DISCARDING THE DUST

### التخلص من الغبار

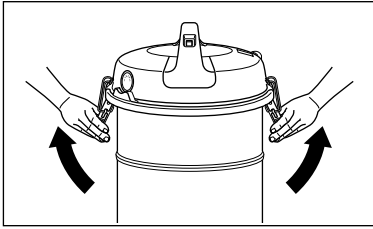
### در آوردن زباله

#### Removing the filter

إزالة الفلتر  
برداشتن فیلتر

- If the vac gauge turns red, discard the dust.
  - في حالة تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر تخلص من الغبار .
  - درجه پری کیسه، زباله ها را بیرون بیاورید.

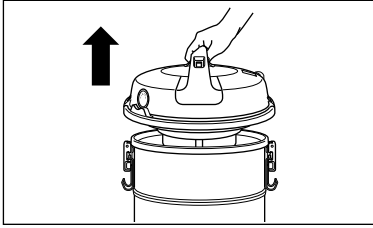
1



Pull the clamps upward.

اسحب وحدتي التثبيت نحو الأعلى،  
گیره اتصال را بالا بکشید

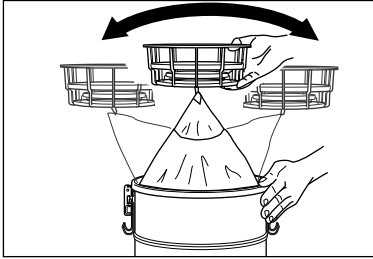
2



Remove the motor housing hanging upward with the carrying handle.

قم بإزالة وحدة إنبواء المحرك من خلال رفعها لأعلى باستخدام مقبض الحمل  
با گرفتن دستگیره، محفظه ای که موتور به آن آویزان است را بالا بکشید.

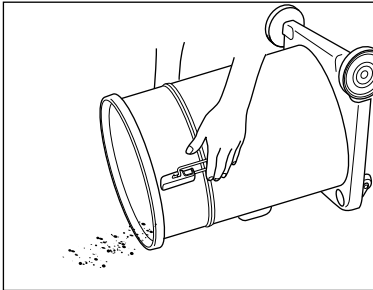
3



Pull the expander upward and shake it about ten times.  
(Never shake up and down and leave the hose connected.)

اسحب الموسع لأعلى ورجه عشر مرات تقريبا .  
(لا ترج باتجاه الأعلى والأسفل علي الإطلاق. واترك الخرطوم موصلا).  
پهن کننده را بالا بکشید و آن را حدود 10 بار تکان دهید.  
به بالا و پایین آن را تکان ندهید/ رابط شلنگ را نیز جدا نمایید.)

4



Remove the filter and empty dirt and dust.

قم بإزالة الفلتر وفرغه من الغبار والأوساخ .  
فیلتر را درآورده و زباله گرد و غبار آن را تمیز نمایید.



## Installing the filter

ترآيب الفلتر  
نصب فيلتر

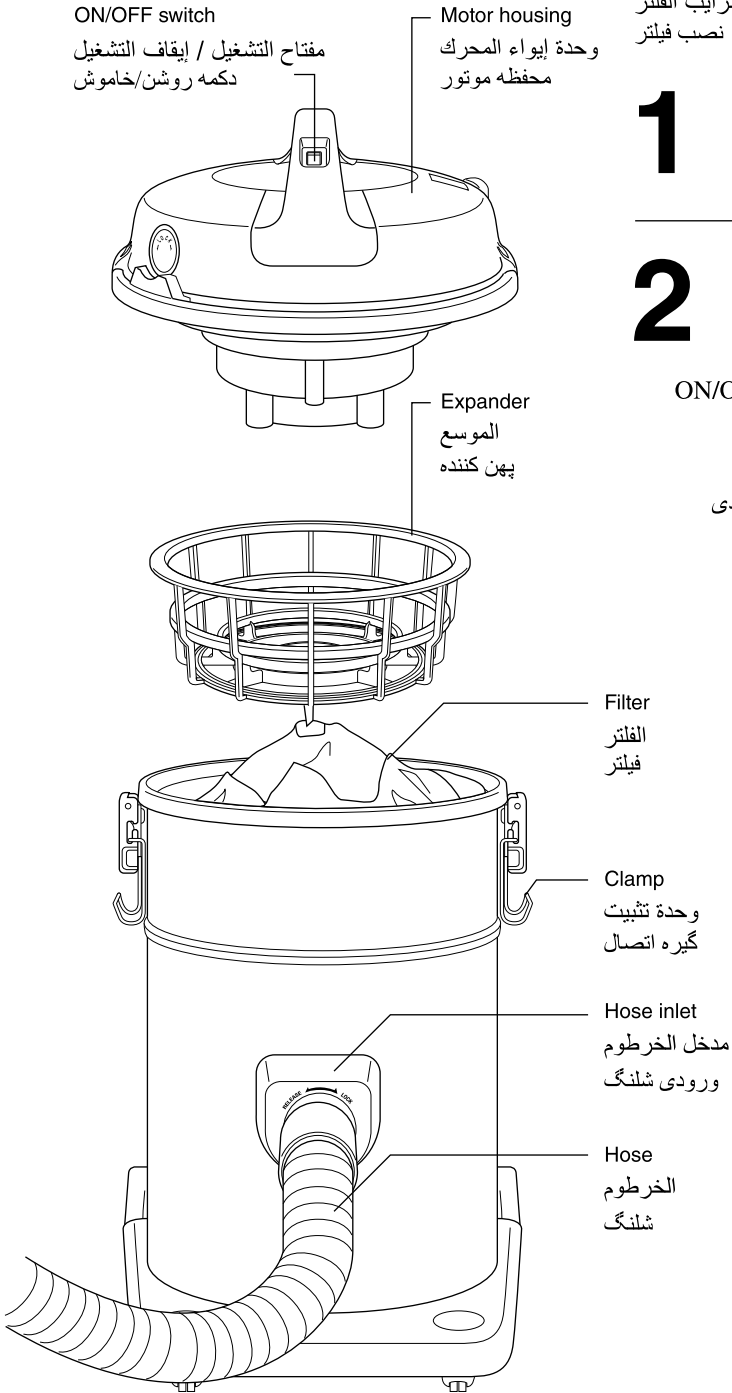
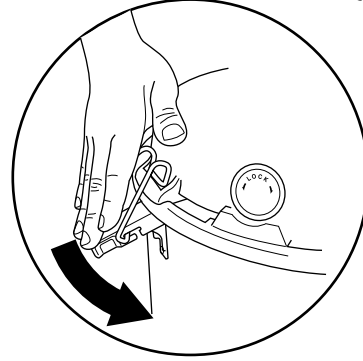
**1** Install the filter.

قم بترايب الفلتر  
فيلتر را نصب نماييد.

**2** Fix the motor housing and lock the clamps.  
Please ensure the location of the ON/OFF switch should be aligning with the hose inlet.

ركب وحدة إيواء المحرك وأغلق وحدتي التثبيت  
الرجاء التأكد من محاذاة موضع مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل ON/OFF  
مع مدخل الخرطوم.

محفظه موتور را جاگذاری نموده و گیره اتصال را قفل نماييد.  
لطفا اطمینان حاصل کنید که محل دکمه‌های روشن/خاموش با ورودی  
شیلنگ هم تراز باشند.



## MAINTAINING YOUR VACUUM CLEANER

### صيانة المكنسة الكهربائية نظافة جارو برقي

#### ⚠ CAUTION / تنبيه / هشدار

- The plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- IMPORTANT : Before re-installing the washable filter, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.

- يجب إزالة القابس من مقبس الكهرباء قبل إجراء أي عملية تنظيف أو صيانة.
- هام: يجب التأكد من أن الفلتر القابل للغسل قد جف تماما قبل إعادة تركيبه مرة أخرى في المكنسة لتجنب إتلاف المكنسة.
- قبل از تمیز کردن یا انجام برنامه نگهداری وسیله آن را از پریز بکشید.
- مهم: قبل از نصب مجدد فیلتر قابل شستشو، مطمئن شوید که کاملا خشک شده است تا به جاروبرقی آسیبی نرسد.

#### NOTE

- Dry filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the hose or put anything heavy on it.

#### ملاحظة

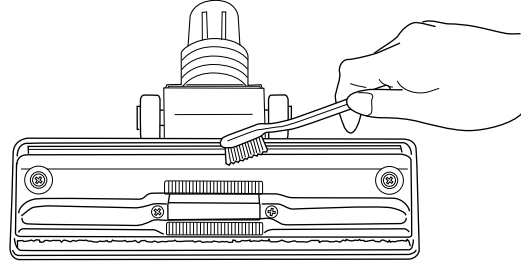
- جفف الفلاتر تماما في الهواء
- تجنب ثني أو سحب أو المشي فوق الخرطوم، و لا تضع أي شيء ثقيل فوقه

#### توجه

- فیلترها را در هوای آزاد کاملا خشک نمانید.
- شلنگ را خم نکنید، آن را نکشید و پا روی آن نگذارید. هیچ چیز سنگینی روی آن قرار ندهید.

#### Floor Nozzle

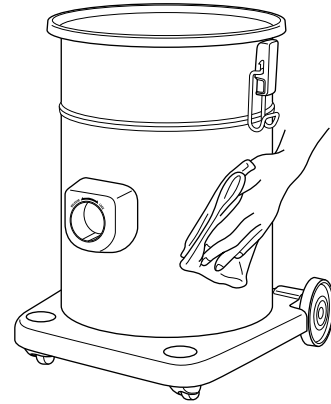
فوهة الأرضيات  
جاروی کفی



Remove refuse with the brush.  
قم بإزالة الأوساخ بواسطة الفرشاة  
زباله ها را با برس تمیز نمانید.

#### Vacuum cleaner body and accessories

هیکل وملحقات المكنسة الكهربائية  
بدنه جاروبرقی و ضمائم آن

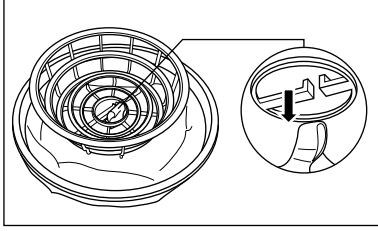


Wipe with a soft cloth soaked with water.  
امسح بقطعة قماش ناعمة ومرطبة بالماء  
جارو را با پارچه نرم و مرطوب تمیز نمانید.

## Maintaining the filter

صيانة الفلتر  
نگهداری فیلتر

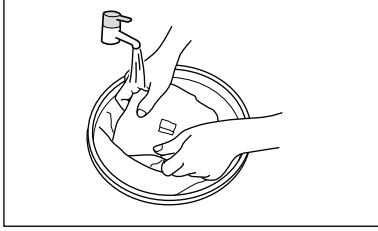
1



Remove the expander from the filter as illustrated.

قم بإزالة الموسع من الفلتر كما هو مبين في الرسم .  
پهن کننده را مطابق شکل از فیلتر جدا نمائید.

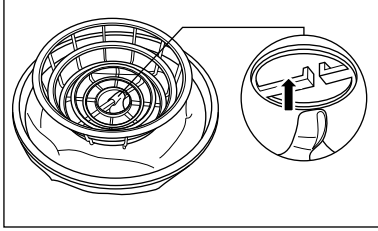
2



Wash the filter in water by hand. (Do not use washer or dryer.)

اغسل الفلتر شح بالماء بواسطة اليد (لا تستخدم الغسالة أو المجففة)  
فیلتر را با آب بشوئید. (از لباسشویی و خشک کن بهره نگیرید)

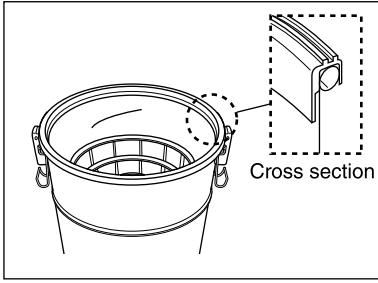
3



When filter becomes completely dry, replace it as in the same manner in reverse.

عندما يجف الفلتر تماماً، قم بإعادته إلى موضعه بالكيفية نفسها مع تنفيذ الخطوات  
بطريقة عكسية  
پس از خشک کردن فیلتر، برعکس عملیات در آوردن، آنرا سوار نمائید.

4

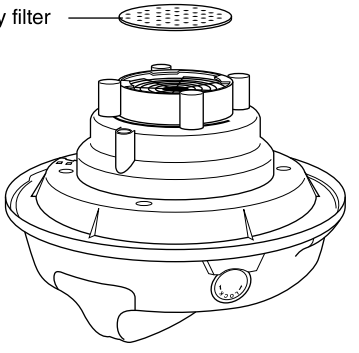


Please ensure to place the filter supporter to its original location in order to avoid filter supporter become deform which can cause dust leaking.

یرجى التأكد من تركيب حامل الفلتر في موضعه الأصلي؛ من أجل تجنب تلف حامل  
الفلتر؛ مما يؤدي إلى تسريب الغبار.  
لطفا اطمینان حاصل کنید که فیلتر را در جای اصلی خودش نصب می کنید تا از خم شدن  
نگهدارنده فیلتر که می تواند باعث نشست خاک گردد جلوگیری کنید.

Secondary filter

فلتر ثانوي  
فیلتر دوم



When secondary filter becomes dirty.

- Rise it with water and dry completely before reusing.

عندما يتسخ الفلتر الثانوي  
• أشطفه بالماء وجففه بصورة تامة قبل إعادة استخدامه .  
زمانیکه فیلتر دوم کثیف شد  
• آنرا با آب شسته و قبل از استفاده مجدد آنرا کاملاً خشک نمائید.

## TROUBLESHOOTING

### اكتشاف الخلل وإصلاحه

#### موارد رفع اشكال

##### What to do if your cleaner does not work

ماذا يجب أن تفعل في حالة عدم عمل المكنسة  
اگر جارو کار نکرد چه کنید

Check that the appliance is correctly plugged in and that the socket outlet is working. In case that the thermal cut-off device has operated, wait until it resets after approximately 60 minutes. If after having checked the mentioned points, the cleaner does not work, take it to an Authorized Service Centre to be repaired.

تأكد من توصيل الجهاز بشكل جيد وعمل مقبس الكهرباء. وفي حالة تشغيل الجهاز الحراري قاطع التيار، انتظر حتى تتم إعادة ضبطه بعد ما يقرب من ٦٠ دقيقة. في حالة عدم عمل المكنسة بعد فحص العناصر السابقة، يلزم الذهاب بالمكنسة إلى مركز خدمة معتمد لكي يتم إصلاحها.

چک کنید که برق به طور صحیح به دستگاه می رسد و پریزتان برق دارد. در مواردی که دستگاه به علت گرم شدن به صورت خودکار خاموش می شود، صبر کنید تا پس از ٦٠ دقیقه مجدداً شروع به کار کند. اگر پس از چک نمودن موارد مذکور دستگاه باز هم شروع به کار نکرد، آن را به یک تعمیرگاه مجاز ببرید.

##### What to do if the suction performance reduces

ماذا يجب أن تفعل في حالة انخفاض أداء الشفط  
اگر قدرت مکش کاهش یافت چه کنید

- Stop the cleaner and unplug from the socket outlet.
- Check whether the wands, hose and accessories are blocked or not. If they are blocked, remove the obstruction.
- Check that the dust box is full. If it is full, empty it.
- Check that filter is blocked with dust. If it is blocked with dust, clean it first.

• أوقف المكنسة وافصلها عن مقبس الكهرباء  
• تأكد من عدم انسداد الوصلات والخرطوم والملحقات. في حالة انسدادها يجب إزالة مصدر الانسداد.  
• افحص صندوق الغبار لمعرفة ما إذا كان ممتلئاً، إذا كان كذلك، فإنه ينبغي تفرغته.  
• افحص الفلتر لمعرفة ما إذا كان مسدوداً بالغبار. إذا كان كذلك، يجب تنظيفه أولاً.

- جاروبرقی را خاموش نموده و از برق بکشید.
- چک کنید که لوله ها، خرطوم می ها و ضمایم دستگاه مسدود نشده باشند. اگر مسدود شده اند، انسداد آنها را باز کنید.
- چک کنید که اتاقک گرد و غبار پر نشده باشد. اگر پر است آن را تخلیه کنید.
- چک کنید که گرد و غبار فیلتر را مسدود نکرده باشد. اگر مسدود شده است آن را تمیز کنید.

## SPECIFICATIONS

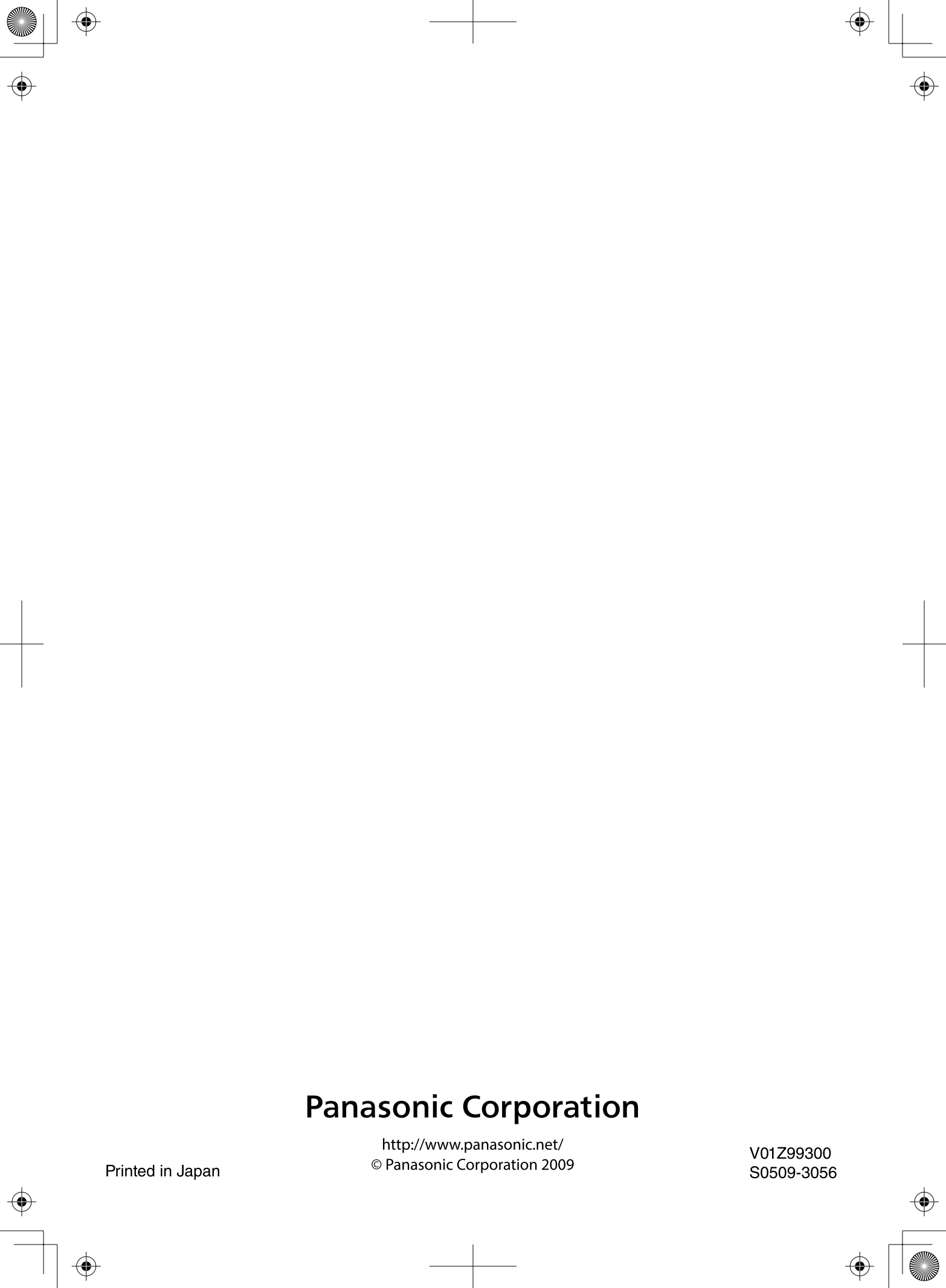
المواصفات  
مشخصات

MODEL NO.	MC-YL699
INPUT POWER (MAX.)	2100W
DUST CAPACITY	20L
CORD LENGTH	8m
NET WEIGHT	7.2kg
EXTENTION WANDS	METAL X 2
BLOWER OPERATION	O
FLOOR NOZZLE	2-STEP
ACCESSORIES	CREVICE TOOL / UPHOLSTERY NOZZLE

MC-YL699	رقم الطراز
2100 وات	أقصى طاقة داخلية
20 لتر	سعة الغبار
8 أمتار	طول السلك
7.2 كجم	الوزن
معدن 2 X	وصلتي التمديد
O	التشغيل بالمنفاخ
2- خطوة	فوهة الأرضيات
أداة تنظيف الأماكن الضيقة / فوهة تنظيف المفروشات	الملحقات

MC-YL699	شماره مدل
2100W	قدرت ورودی (حداکثر)
20L	ظرفیت کیسه زباله
8m	طول سیم برق
7.2kg	وزن خالص
فلز 2 X	لوله رابط:
O	سیستم عمل دمنده
2- پله	جاروی کفی
لوله مکش درز ۱ برس میلمان	ضمائم و متعلقات





# Panasonic Corporation

<http://www.panasonic.net/>  
© Panasonic Corporation 2009

Printed in Japan

V01Z99300  
S0509-3056